



# PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

**Komplexní překlady cizojazyčných textů, tlumočnický obchodní doprovod celosvětově**

**/\* vseobecne\*/**

"A\_EURO" => 'euro',  
"A\_KURZY" => 'Kurzy měn',  
"A\_A\_SPOJKA" => 'a', // spojka  
"A\_M-KURZY" => 'Aktuální kurzy měn',  
"A\_M-KURZY2" => 'Kurzy měn',  
"A\_M-VYVOJ" => 'Vývoj kurzů',  
"A\_M-VYVOJ2" => 'Vývoj a historie kurzů',  
"A\_M-ARCHIV" => 'Archiv',  
"A\_M-ARCHIV2" => 'Podrobné archivy kurzů měn',  
"A\_M-KALKULACKA" => 'Kurzovní kalkulačka',  
"A\_M-KALKULACKA2" => 'Kurzovní kalkulačka',  
"A\_HLADAT\_VYRAZ" => 'Hledaný výraz',  
"A\_HLADAT\_BUTTON" => 'vyhledat',  
"A\_VYGENEROVANE" => 'vygenerované za', // 5 sekund  
"A\_KONTAKT" => 'Kontakt',  
"A\_KURZY\_ZOBRAZ" => 'Zobrazit kurzovní lístek',  
"A\_ECB" => 'ECB',

**/\* Menu stranky \*/**

**/\* Index \*/**

"I\_H-TITLE" => 'Kurzy měn - aktuální kurzovní lístek',  
"I\_H-KEYWORDS" => 'kurzy měn, kurzy, kurz, kurzovní listek, kurzovní lístek, kurz euro',  
"I\_H-DESCRIPTION" => 'Kurzy měn %s - denně aktualizovaný kurzovní lístek Evropské centrální banky, vývoj a historie kurzů, kurzová kalkulačka, přepočty mezi měnami.', // %s = 24.12.2013  
"C\_H1" => 'Kurzy měn',  
"I\_POSKYTUJE\_ECB" => 'Aktuální kurzy měn poskytuje Evropská centrální banka',  
"I\_KURZY\_ECB" => 'Aktuální kurzy měn ECB',  
"I\_T-KURZY\_TD" => 'Kurzy měn',  
"I\_T-KURZ\_TD" => 'Kurz',  
"I\_T-DEN" => 'Den',  
"I\_T-MESIAC" => 'Měsíc',  
"I\_T-MNOZSTVO" => 'Množství',  
"I\_T-KRAJINA" => 'Krajina',  
"I\_T-SKRATKA" => 'Skratka',  
"I\_T-MENA" => 'Měna',  
"I\_T-KURZ" => 'Kurz za 1 €',  
"I\_T-ZMENA" => 'Změna',  
"I\_T-OBRAZENY" => 'Obrácený kurz',  
"I\_T-GRAF" => 'Graf',  
"I\_T-KALKULACKA" => 'Kurzovní kalkulačka',  
"I\_T-NARAST" => 'nárůst o', // 5 EUR  
"I\_T-POKLES" => 'pokles o', // 5 EUR  
"I\_T-ROVNAKO" => 'žádná změna kurzu',

<http://translation-interpreting.cz> ©  602 276 400

Plzeňská 2052/172B, Praha 5 Smíchov, 150 00  
Pondělí–pátek: 8:00 – 22:00



# PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

## Komplexní překlady cizojazyčných textů, tlumočnický obchodní doprovod celosvětově

```
"I_T-VYVOJ" => 'Vývoj kurzu',
"I_T-VYVOJ_ZOBRAZIT"=> 'Zobrazit vývoj kurzu',
"I_T-MENA_INFO" => 'informace o měně',
"I_T-AKTUALNY_KURZ" => 'Aktuální kurz dne',
"I_OBRATENY" => 'Obrácený kurz = 1 / Kurz za 1 €',
"I_KURZY_ARCHIV" => 'Kurzy měn - archiv denních kurzovních lístků',
"I_VYBER_DATUM" => 'Vyberte datum:',
"I_PODROBNE_ARCHIVY"=> 'Podrobní archivy',
"I_PODROBNE_ARCHIVY2"=> 'Podrobní archivy kurzovních lístků',
"I_HISTORIA_VYVOJ" => 'Vývoj a historie kurzů',
"I_KALKULACKA" => 'Kurzovní kalkulačka',

"I_KURZY_OSTATNE" => 'Kurzovní lístek ostatních měn',
"I_KURZY_VYVOJ_30M" => 'Vývoj kurzu za posledních 30 měsíců',

/* Kurzy */
"K_H-TITLE" => '%s (%s) - aktuální kurz %s', // %s = Česká koruna | CZK | koruna
"K_H-KEYWORDS" => '%s, kurz %s, vývoj kurzu, vývoj meny, kurz informace, kurz grafy',
// %s = česká koruna | česká koruna
"K_H-DESCRIPTION" => '%s, %s (%s) - aktuální kurz %s 1 € = %s %s. Graf vývoje %s (%s),
Kurzovní kalkulačka.', // příklad: Streda, 28.5.2014 (česká koruna) - aktuální kurz české
koruny 1 € = 27.442 CZK. Graf vývoje česká koruna (koruna), Kurzová kalkulačka.
"K_H1" => 'Kurz',
"K_H2-1" => 'Aktuální kurz',
"K_H2-2" => 'Kurzovní kalkulačka - euro na', // dolar
"K_H2-3" => 'Graf vývoje kurzu',
"K_H2-4" => 'Vývoj kurzu za posledních 30 dnů',
"K_KURZ" => 'Kurz',
"K_KURZ2" => 'Aktuální kurz',
"K_GRAF_VYVOJA" => 'Graf vývoje kurzu',
"K_GRAF-VYVOJ" => 'Vývoj EUR k', // k CZK
"K_GRAF-VYVOJ2" => 'EUR k', // k CZK
"K_GRAF-OBDOBIE" => 'Vyberte si období přetažením úseku na spodním grafu',
"K_NASPAT" => 'Zpět na aktuální kurzovní lístek',
"K_KALKULACKA_TEXT" => 'Využijte praktickou <strong>kurzovou kalkulačku</strong> na přepočty
mezi <strong>euro</strong> a <strong>kurz %s</strong> (nebo obráceně)', // %s = česká koruna

/* Vývoj kurzov */
"KV_H-TITLE" => 'Vývoj a historie kurzů - informace o měnách',
"KV_H-KEYWORDS" => 'vývoj kurzy, vývoj meny, vývoj kurzu, vývoj men, kurzy informace,
kurzy grafy',
"KV_H-DESCRIPTION" => 'Aktuální kurzy ECB, Informace o měnách, Vývoj kurzů za posledních 30
dnů, Grafy vývoje měn, Historie měn, Kurz za 1 €, Obrácený kurz.',
"KV_H1" => 'Vývoj a historie kurzů - informace o měnách a grafy',
"KV_H2-1" => 'Archiv denních kurzovních lístků',
"KV_H2-2" => 'Aktuální kurzové měny',
```

<http://translation-interpreting.cz> ©  602 276 400

Plzeňská 2052/172B, Praha 5 Smíchov, 150 00

Pondělí–pátek: 8:00 – 22:00



## PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

### Komplexní překlady cizojazyčných textů, tlumočnický obchodní doprovod celosvětově

"KV\_H2-3" => 'Historie neplatných měn',  
"KV\_VYVOJ" => 'Vývoj a informace o měně',

#### **/\* Archiv kurzového listka \*/**

"AR\_H-TITLE" => 'Kurzy měn %s - archiv kurzovního lístku', // %s = 12.05.2014  
"AR\_H-KEYWORDS" => '%s, archiv kurzů, archiv kurzů, kurzy, kurz, kurzový listek, kurzovní lístek, kurzy eur, kurzy sk, kurz euro, kurzy euro, kurzy valuty', // %s = 12.05.2014  
"AR\_H-DESCRIPTION" => 'Kurzy měn %s - archiv kurzovního lístku Evropské centrální banky ECB, kurzy za 1 euro, obrácené kurzy. Kurzová kalkulačka.', // %s = 12.05.2014  
"AR\_H1" => 'Kurzy měn',  
"AR\_H2-1" => 'Archiv kurzovního lístku ECB',  
"AR\_ECB\_ARCHIV" => 'Archivy kurzů měn poskytuje Evropská centrální banka',  
"AR2\_H-TITLE" => 'Kurzy měn - archiv kurzovních lístků',  
"AR2\_H-KEYWORDS" => 'archiv kurzů měn, archiv kurzu men, archiv kurzovních lístků, archiv kurzovních lístku, archiv kurzy, archiv kurzy, archiv, archiv',  
"AR2\_H-DESCRIPTION" => 'Podrobné archivy kurzovních lístků ECB, Informace o měnách, Vývoj kurzů za posledních 30 dnů, Grafy vývoje měn, Kurz za 1 €, Obrácený kurz.',  
"AR2\_H1" => 'Kurzy měn - podrobné archivy',  
"AR2\_H2-1" => 'Kurzy měn - archiv denních kurzovních lístků',  
"AR2\_H2-2" => 'Kompletní archivy kurzovních lístků',  
"AR2\_DNI\_V\_ROKU" => 'Dny v daném roce',



# PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

## Komplexní překlady cizojazyčných textů, tlumočnický obchodní doprovod celosvětově

**/\* vseobecne\*/**

"A\_EURO" => 'euro',  
"A\_KURZY" => 'Valiutų kursai',  
"A\_A\_SPOJKA" => 'ir', // spojka  
"A\_M-KURZY" => 'Aktualūs valiutų kursai',  
"A\_M-KURZY2" => 'Valiutų kursai',  
"A\_M-VYVOJ" => 'Valiutų kitimai',  
"A\_M-VYVOJ2" => 'Valiutų kitimai ir istorija',  
"A\_M-ARCHIV" => 'Archyvas',  
"A\_M-ARCHIV2" => 'Išsamūs valiutų kursų archyvai',  
"A\_M-KALKULACKA" => 'Valiutų skaičiuoklė',  
"A\_M-KALKULACKA2" => 'Valiutų skaičiuoklė',  
"A\_HLADAT\_VYRAZ" => 'Ieškomas žodis',  
"A\_HLADAT\_BUTTON" => 'paieška',  
"A\_VYGENEROVANE" => 'sugeneruota per', // 5 sekund  
"A\_KONTAKT" => 'Kontaktai',  
"A\_KURZY\_ZOBRAZ" => 'Rodyti valiutų kursų lentelę',  
"A\_ECB" => 'ECB',

**/\* Menu stranky \*/**

**/\* Index \*/**

"I\_H-TITLE" => 'Valiutų kursai - valiutų aktualių kursų lentelė',  
"I\_H-KEYWORDS" => 'valiutų kursai, kursai, kursas, valiutų kursų lentelė, valiutų kursų lentelė, euro kursas',  
"I\_H-DESCRIPTION" => 'Valiutų kursai %s - Europos centrinio banko kasdien atnaujinama valiutų kursų lentelė, valiutų kursų kitimai ir istorija, valiutų skaičiuoklė, konversija tarp valiutų.', // %s = 24.12.2013  
"C\_H1" => 'Valiutų kursai',  
"I\_POSKYTUJE\_ECB" => 'Atnaujintus valiutų kursus teikia Europos centrinis bankas',  
"I\_KURZY\_ECB" => 'Atnaujinti valiutų kursai ECB',  
"I\_T-KURZY\_TD" => 'Valiutų kursai',  
"I\_T-KURZ\_TD" => 'Kursas',  
"I\_T-DEN" => 'Diena',  
"I\_T-MESIAC" => 'Mėnuo',  
"I\_T-MNOZSTVO" => 'Kiekis',  
"I\_T-KRAJINA" => 'Šalis',  
"I\_T-SKRATKA" => 'Sutrumpinimas',  
"I\_T-MENA" => 'Valiuta',  
"I\_T-KURZ" => 'Kursas už 1 €',  
"I\_T-ZMENA" => 'Kitimas',  
"I\_T-OBRAZENY" => 'Atvirkščias kursas',  
"I\_T-GRAF" => 'Grafikas',  
"I\_T-KALKULACKA" => 'Valiutų skaičiuoklė',  
"I\_T-NARAST" => 'padidėjimas', // 5 EUR  
"I\_T-POKLES" => 'sumažėjimas', // 5 EUR  
"I\_T-ROVNAKO" => 'jokių valiutos kurso pokyčių',

<http://translation-interpreting.cz> ©  602 276 400

Plzeňská 2052/172B, Praha 5 Smíchov, 150 00  
Pondělí–pátek: 8:00 – 22:00



## PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

### Komplexní překlady cizojazyčných textů, tlumočnický obchodní doprovod celosvětově

```
"I_T-VYVOJ" => 'Valiutų kitimai',
"I_T-VYVOJ_ZOBRAZIT"=> 'Rodyti valiutos kurso kitimus',
"I_T-MENA_INFO" => 'informacija apie valiutą',
"I_T-AKTUALNY_KURZ" => 'Aktualus dienos kursas',
"I_OBRATENY" => 'Atvirkščias kursas = 1 / Kursas už 1 €',
"I_KURZY_ARCHIV" => 'Valiutų kursai - konkrečios dienos valiutų kursų lentelių archyvas',
"I_VYBER_DATUM" => 'Pasirinkite datą:',
"I_PODROBNE_ARCHIVY"=> 'Išsamus archyvas',
"I_PODROBNE_ARCHIVY2"=> 'Išsamus valiutų kursų lentelių archyvas',
"I_HISTORIA_VYVOJ" => 'valiutų kursų kitimas ir istorija',
"I_KALKULACKA" => 'Valiutų skaičiuoklė',

"I_KURZY_OSTATNE" => 'Kitų valiutų kursų lentelė',
"I_KURZY_VYVOJ_30M" => 'Valiutų kursų kitimai per paskutiniuosius 30 mėnesių',
```

#### /\* Kurzy \*/

```
"K_H-TITLE" => '%s (%s) - aktualus kursas %s', // %s = Čekijos krona | CZK | krona
"K_H-KEYWORDS" => '%s, kursas %s, kurso kitimai, valiutos kitimai, kursas informacija, kursas grafikai', // %s = Čekijos krona | Čekijos krona
"K_H-DESCRIPTION" => '%s, %s (%s) - aktualus kursas %s 1 € = %s %s. Kitimų grafikas %s (%s), Valiutų skaičiuoklė.', // pavyzdys: Trečiadienis, 28.5.2014 (Čekijos krona) - aktualus Čekijos kronos kursas 1 € = 27.442 CZK. Čekijos kronos (krona) kitimų grafikas, Valiutų skaičiuoklė.
"K_H1" => 'Kursas',
"K_H2-1" => 'Aktualus kursas',
"K_H2-2" => 'Valiutų skaičiuoklė - euras į', // dolerius
"K_H2-3" => 'Kurso kitimo grafikas',
"K_H2-4" => 'Kurso kitimas per paskutiniąsias 30 dienų',
"K_KURZ" => 'Kursas',
"K_KURZ2" => 'Aktualus kursas',
"K_GRAF_VYVOJA" => 'Kurso kitimo grafikas',
"K_GRAF-VYVOJ" => 'EUR kitimas su', // su CZK
"K_GRAF-VYVOJ2" => 'EUR su', // su CZK
"K_GRAF-OBDOBIE" => 'Pasirinkite laikotarpį pažymėję dalį apatiniame grafike',
"K_NASPAT" => 'Grįžti į aktualių kursų lentelę',
"K_KALKULACKA_TEXT" => 'Naudokite praktišką <strong>valiutų skaičiuoklę</strong> skaičiuoti <strong>euro</strong> ir <strong>kursą %s</strong> (arba atvirkščiai)', // %s = Čekijos kronos
```

#### /\* Vyvoj kurzov \*/

```
"KV_H-TITLE" => 'Kursų kitimai ir istorija - informacija apie valiutas',
"KV_H-KEYWORDS" => 'kitimai kursai, valiutos kitimai, kursų kitimai, valiutų kitimai, kursai informacija, kursai grafikai',
"KV_H-DESCRIPTION" => 'ECB aktualūs kursai, Informacija apie valiutas, Kursų kitimai per paskutiniąsias 30 dienų, Valiutų kitimų grafikai, Valiutų istorija, Kursas už 1 €, Atvirkščias kursas.',
"KV_H1"=> 'Kursų kitimai ir istorija - informacija apie valiutas ir grafikai',
```

<http://translation-interpreting.cz> ©  602 276 400

Plzeňská 2052/172B, Praha 5 Smíchov, 150 00

Pondělí–pátek: 8:00 – 22:00

# J&V

## PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

### Komplexní překlady cizojazyčných textů, tlumočnický obchodní doprovod celosvětově

"KV\_H2-1" => 'Konkrečios dienos kursų lentelių archyvas',  
"KV\_H2-2" => 'Aktualios konvertuojamos valiutos',  
"KV\_H2-3" => 'Negaliojančių valiutų istorija',  
"KV\_VYVOJ" => 'Kitimai ir informacija apie valiuta',

#### /\* Archiv kurzoveho listka \*/

"AR\_H-TITLE" => 'Valiutų kursai %s - valiutos kursų lentelių archyvas', // %s = 12.05.2014  
"AR\_H-KEYWORDS" => '%s, kursų archyvas, kursų archyvas, kursai, kursas, kursu lentelė, kursų lentelė, euro kursai, sk kursai, euro kursas, euro kursai, valiutos kursai', // %s = 12.05.2014  
"AR\_H-DESCRIPTION" => 'Valiutų kursai %s - Europos centrinio banko ECB kursų lentelių archyvas, kursas už 1 eurą, atvirkštiniai kursai. Valiutų skaičiuoklė.', // %s = 12.05.2014  
"AR\_H1" => 'Valiutų kursai',  
"AR\_H2-1" => 'ECB valiutų kursų archyvas',  
"AR\_ECB\_ARCHIV" => 'Valiutos kursų archyvas teikia Europos centrinis bankas',  
"AR2\_H-TITLE" => 'Valiutų kursai - valiutos kursų lentelių archyvas',  
"AR2\_H-KEYWORDS" => 'valiutos kursų lentelių archyvas, valiutos kursų lentelių archyvas, valiutos kursų lentelių archyvas, valiutos kursų lentelių archyvas, archyvas kursai, archyvas kursai, archyvas, archyvas',  
"AR2\_H-DESCRIPTION" => 'Išsamus ECB valiutų kursų lentelių archyvas, Informacija apie valiutas, kursų pokyčius per paskutiniąsias 30 dienų, Valiutos pokyčių grafikai, Kursas už 1 €, Atvirkščias kursas.',  
"AR2\_H1" => 'Valiutų kursai - išsamūs archyvai',  
"AR2\_H2-1" => 'Valiutų kursai - valiutų kursų lentelių archyvas pagal datą',  
"AR2\_H2-2" => 'Sukomplektuotas valiutų kursų lentelių archyvas',  
"AR2\_DNI\_V\_ROKU" => 'Einamųjų metų dienos',